



San 18 nan - Setanburukalo - san 1990
A songo : doré 10 - N° 224

kibaru

A bœ bo kalo o kalo "AMAP" ka yamaruya kono - Hake : 13.500
"AMAP" kuntigi: Gawusu DARABO - Bobagaw kuntigi: Amadu GANI Kante - Dilanbagaw kuntigi: Basiriki TURE

Mali
ka yereta
sanyelema 30nan
gintan kera taasiko ye.

Ninan, san 1990 Setanburukalo tille 22 benna Mali - jamana ka yeremahoronya tali sanyelema 30nan ma. Oye furance ye min ka jan yereta sira kan, nka min ka surun yiriwa ani netaa siraw kan.

Yiriwali walew ni netaa walew ye ten kuntaala janw de ye, minnu be tali ke keneya, kalan, hadamadenya, nafasoro, kelenya, ben yereidon ani kanubaaya kan jskaf ni jekabaara kono.

Olu ye walew ye, dan te minnu na, bawo, fo kataa min ke hadamadenw bu yereladilan, don o don, tuma o tuma, san o san, netaa kow lecrew latigeli kama, bœ lajelen nidungokow neli koson.

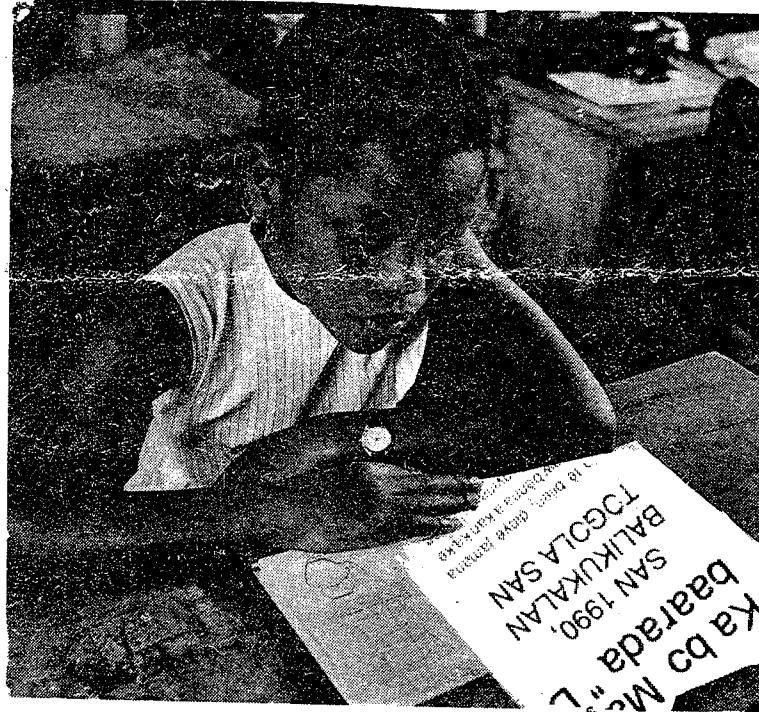
Ni kow bœ laamuya o cogo la sa, a bœ se ka fo ko san 30 ninnu kono, Mali ye noba bo yereta ani yiriwa ni netaa siraw kan, bawo, ben ni kelenya kono, here ni lafiya ani nbendiya ma kotige Maliden kelen si la, jamana kono an'a kokan.

O sorola, fasobaara de fe, bœ cesirilen bœ min na, dugumisenw ani dugubaw kono, cogoya la, min kera sababu ye, ka soro yiriwa, ka dunkata latigeli rogoya, ka magonefenw suguya caya, ka bœ kelen - kelen nimisi wasa.

Nin ye walew ye, minnu basigili bœ mogo nisondiya, n'u bœ gintan labenkow bo. Nka, ko balaten bœ ko dogodalen sa.

O stratige la, juguya kœc min binen bœ Mali kan, n'a kelen bœ k'a kenckan yanfan mogow tooro, kasaara barika bonya koson, o kera sababu ye, ka ninan yereta sanyelema selli 30nan gintanw boloka, k'a nini Malidenw fe, bœ k'a gintanw ke hakilijagabo ani miiri ni taasi kono.

1990:kalanbaliya kelesan dije kono



kalan be cekunda

Kalan a bœ musokunda Keneya

kalan de bœ

monde bœ cœm la

CRCs

(a Kunnafoni bœ ne 8 la)

yiriwa

Ka bo Mali balikukalan baarada la "DNAFLA"

Kodugu balikukalanso

Ne Sedu Jara, ne si ye san 27 ye bi.

Ne bena an ka dugu kalanso jccogo nesfaw bee ye. Kodugu balikukanso jora san 1984 la. «Biriki» ni daw ko tufa gosira tile 2 kono, k'a doni tile 1 kono, toli gegenna tile 1 kono.

Mogo min ye biriki fols da, o kera namato Jalo ye. Mogo min ye biriki filan da, o kera Sungalo Jara ye. Mogo min ye biriki sabanan da o kera denmisew ka nemogc ye n'o ye Soko Jalo ye. A baara bee lajelen benna tile 9 ma. A daminera Awirilikalo la, ka laban o kalo kelen na fo ka kalan ke o kalo kelen in na.

O tile tan ni duuru kono, a musaka bee lajelen benna dorcme 20.760 ma. A wari bee lajelen bora ton ka kesu kono. Jeckabaara noggont. Ne be karamogow fo, ka zafutuntigi fo, n'o ye Mamadu Sanogo ye, ka an ka dugumogow bee fo ce fara muso kan.

Sedu JARA,
balikukalan karamogc
ka bo kodugu
Kati mara la (Mali)

Yeelen dugabali

Jon ko nafa te kalan na?
Kodonbali ko nafa te kalan na
Yeredonbali ko nafa te kalan na
Kalan ka ni
Kalan nafa te ban!
Kalan ye yeelen ye
Yeelen dugabali!
Kalanbali ni dibi momo
N'i kalanna
i be yeli ke
N'i kalanna
I be menni ke
N'i kalanna
I be faamuyali ke
N'i kalanna
I hakili be walawala!
Kalan
Jon ko nafa te kalan na?

Kalanbali ni nimisa
Kalanbali ni kufetaama
N'i kalanna
I te tunun
Ka dije ta a jojan ma
Ka bila a josurun
I be taama hakililatige kono
I te tunun
N'i kalanna
I bi donda ni boba don
Jon ko nafa te kalan na?
Yeredonbali ko nafa te kalan na
Kalan ka ni
Kalan nafa te ban
Kalan ye yeelen ye
Yeelen dugabali.

Dawuda Moriba KEYITA
BP: 1629 - Bamako (Mali)

Yèlèma bè ka don
"KIBARU"
sèbèncogo la
dòonin dòonin

Kabini tumajan, yèlèma donna bamanankan signiden damaðòw sèbèncogo la, minnu tun ma don «KIBARU» sèbèncogo la fòlò, k'a da kow n'u cogo kan, nka san 1990 kònò «KIBARU» bèn'o yèlèmaw tiimè dòonin dòonin fo k'u faamuya kosèbè a kalanbagaw bee lajelen fè Mali kònò an'a kòkan.

O kòsòn, signiden kura kofolen ninnu boli daminera ni sèbènni kunbabaw ye san 1990 zanwuyekalo «KIBARU» kònò.

Taalen nyèfè, «KIBARU» nyèw bee bëna sèbèn ni signiden kura ninnu ye, minnu filè nin ye:

Siginiden Kòròw	Siginiden Kuraw	Misaliw
è	ɛ	tègè : tege .
ny	ɲ	nyé : nɛ
ò	ɔ	mògò : mögö
ng	ŋ	ngana : nana

Yiriwalikow ani nataakow bilasirali walew

"AMAP" ka barikadali "OCED" ye

«OCED» ye Kanada jama-na ka soron ikalanyiwa jekulu de ye. A sigira sen kan san 1959, n'o san bi saba ni kelen ye nyinan san 1990 ye. A ka demen be se jamana 40 jogon de ma dije kono, Mali be minnu cema.

«OCED» ka demen sinsi-bere ye kalansiraw ni kunnafo-nisiraw ni nininisiraw ye. A ka demen te se dijne jekuluw ni politiki jekuluw ma.



Kunnafonisebenw yiriwali kadara kono, sanko minnu be bo Mali wolokanw na, Kanada jekulu kerénen in n'o ye (OSEDI) ye, o ye sèbenfura toni 11 nin «JEKABAARA» la, n'o be bo «CMDT» ni «ODI-PAC» ka yamaruya kono ani Mali wolokanw kunnafonisebenw, n'oluwe «KIBARU» ni «KABAARU» ni «XIBAARE» ye, n'olu saba-bee be bo «AMAP» kayamaruya kono.

O siraitègè la, Mali kunnafonijensoba, n'o ye «AMAP» ye, o ka foli ani tanu-ni walenumandon be ka taa «OCED» ma, a ka demen na-fama in na.

Dolominbana boko filanan : Nzan ka maana

Ce do tun be yen, a tun togo ko Nzan. Don tun ka di Nzan na kosebe: misiw ni sakawani marafénwcamantun b'a fe, balo te ban, wa nafolo yere kerebete. Baana tun don.

Muso numan ba fila ani den caman tun b'a fe. Nzan nana ka kafa, ka yaada, k'ale jogon te u ka dugu la. A tora o la ka na don dolomin na, don o don, a be taa a fa ka na a ka so. Ni a tun donna doloso la, mogow tun be girin a no fe, a tun be doloso san k'a di bee ma. Dolominaw tow ka ale tanu, o tun k'a d'a ye. A tun be tilen koba ke doron de la doloso kono. A nana to ten fo ka nafolo nin doonin-doonin ban.

ka sababu ke ale tun mana fa, a tun te se ka baara fosi de ke bilen, a tun be tilen sunogo la, walima a b'a fok'ale te se ka fosi ke, k'a kunkolo b'a dimi, k'a fari man di a la, ko ni ale ma dolomin ale fari te se ka walanwalan.

Ni ale dun ye dolomin, ale te a dan yoro dɔn.

Ale tun b'a min f'a mana bo ka bin yoro min na. A binna ka fen ninnu feere doonin-doonin, fo kana olu ban. Don o don do de be fara ale ka dolomin kan.

A damine la, a tun b'a min kamaleny-baya kama. Kofe, tuma min na a y'a jatemine ko dolobe nini k'ale magosa, a y'a laje ka fura nini a la, k'a fok'ab'a dabila, a ma se.

Dolomin tun wajibiyalen b'a ma, ale yere tun ka jate la, a tun na musow be tilen k'e la, k'a sababu ke a ka dolomin ye, a binna k'a yere mangoya mogow ye, ni ale fara, a be keletige, ka don mogow gasi la, ka mankan kolonw ci, walima a be ko lankolonw ke, nka, ni

dolo y'a bila, a ka ko kelen ninnu tun nimisa b'a sorò, a be maloya, waasa k'o maloya nin bo yen, a tun be taa dolo were min, a laban na na ke ni dolominaw te, ale ni mogow were tun te je bilen. Nafolo bannen, balo min be so kono, a binna k'o ta ka taa o feere, k'o wari fana min dolo la, ka denbaya kongoto to yen.

Atana bee ye ka fok'eb'a ladi dolomin kan. O t'a bali a ka tilen yemakasi la, k'ale nejinilen don, ko dijne bee lajelen ye ale jugu ye, ko mogow te ale faamuya k'u ye nengoya de ke ale la, k'ale ke fadensago ye.

A taara se filelikelaw fe waasa u k'a deme k'aka kow nejini, ka sababu ke k'ale dalen don a la ko mogojuguw de neye ale ka dijne geleya nin ye. Okera sababu ye ka do de fara a fe siginogonya geleya la, k'a ni mogotow ce janya. A tun miiri mana jigin a ka nafolotigiya waati la, yerefaga nege tun b'a mine.

A desera a ka denbaya koro, a mu-sow taara, ale yere nana ka bana: konodimi misenninw, kan'o laban ke binyedimi ye. K'a halaki, k'a ta tipe. Hakili nagami nana kan'a mine, kan'o laban ke fa ye.

Ni be mun de jira Nzan ka nin laban-kojuguya nin, o sababu bora mun de la? Dolominba. Nin ye laadilikan de ye k'a lase an balimaw ma, minnu, ni doib'e jini k'u mago sa, an'u somogow. N'aw y'aw kere file, aw be Nzan jogonna caman de ye: somogu kunda, teri la, siginogon na, jenogon na, baarake yoro la walima donbaga kunda.

Mamadu JAKITE
"AA"- BP : 34 - TEL 22-36-02
Bamako (Mali)
(a to be KIBARU nata kono)

Kibaru kanubagaw n'a

Ka bɔ̄ keñelen Kaaba

Keñelenkaw ye kibaru kanubagaw ye. Anw b̄ee b̄e kibaru lamēn juma o juma.

Keñelen sigilen don kaaba ni degela c̄e...

Keñelenken ko jekabaara ni nogonfaamu de nogon te. O hukumu kōñō anw ko faden w̄ere te seneñela la dugukolo kōñō, ko ni samiyéji binna anw b'an j̄esin an ka forow ma ni misidaba ye. Tilema waati la an b̄e nakoforow seneñ. Balikukalan ye nafaba ne dugumogow ye. An ka zafukuntigi, n'o ye Zan Sako ye, ale timinan ka di a ka baara la kosebe. Kabini anw ni Kaaba cikelakolidenw ye nogonfaamuya seneñ cogoya la, an ka cike nogoyara an bolo kosebe. A faamuyara keñelen sarama b̄ee fe, n'olu y'a ñanaw ye, ko danbe w̄ere te cebakoro la seneñ kōñō. Dunkafa hukumu kōñō keñelen bi, o ka nogon kosebe.

Plan («Plan») nogogow ye bolomafara dōdi dugumogow ma k'anw ka balikukalanso jo keñelen, k'a masoro dugumogow ka cesiri fe. O diyara kosebe keñelen b̄ee ye.

Ji KOMAKARA
Keñelen - Kaaba.
(Mali)

Balikukalan ni jamana j̄etaa.

J̄etaa kōñotali fangaw la, kelen b̄e yen min y'a ñenama ye:

sēbenni.

Sēbenni, cikeminen barikama belebele don min jensennen b̄e yōñō b̄ee la, maramafen don, min b̄e mogoyamaruya ka taasi a ka j̄etaa kan.

Walasa j̄etaa ka sabati, fo an ka jamana kōñō kanw sēbenni de matarafa, o sababu b̄e b̄o min na, o ye balikukalan ye.

Nin kuma kōñō ko balikukalan b̄e se ka ke sinsinbere ye j̄etaa sōñō sababuw la an yere fe, ni a ma ke ni mogoyere ka deme ye. Hadamadensow b̄e danfara ka b̄o nogon na, ni u ka seko ni dōñko kerēñkerēñnenw ye.

Dōñko ni seko nafolo marali koñuman b̄e sōñō balikukalan de fe.

An wolokanw matarafali de b̄e se ka ke sababu ye, walasa hadamadenso kōñō mogoyere b̄e se ka an yere ka danbe ni lawale, ni feere kow dōñ, k'u k'an yere ye, n'a ma ke ni nansara kanwdungalen na, o de b'a toni dōñko ni seko b̄e ke jamana fen lakika ye.

Maramafen min b̄e jama ne yelen politiki sira kan. Min ye ka jamanadenw cesiri politiki sira fe ni politiki walew balikukalankelaw samali ka teli o la, ka teme kalanbaliw kan? Kōñō o kōñō, n'a lasera jama ma an ka kanw na o de don ka di mogoy la, politiki kumaw kumbabaw ka sira sōñō, k'a kōñoko

lakikaw faamuya mogow fe, fo ni a sēbenna, ka lase an ka wolokanw de la.

Politiki wote te se ka dafa, fo wote kela, n'o ye baliku ye, fo a ka sōñō kunfin te, a ka sōñō a ye balikukalan ke, wa a b̄e politiki walew kunkun n'u j̄ej̄e, wolumalen dōñ ka b̄o nogon na. A te wote karisa ye, barisa karisa ce ka ni walima u b̄e b̄o dugu kelen na.

A b̄e wote ka d'a kan, a ye fasoden ye, a b'a fe kow ka ke tan, min b̄e taa jama jimin sira fe.

Balikukalan de b̄e nin miiriya numan nati.

Mohamedi kōñō
Lakolikaramogo nogon sahili
Kafo (Mali).

Janto yereña

N Balima bolifentigiw ni sen namogòw
An t'a k'e dōñin-dōñin sira kan.
Siraw ka dògò, bolifènw cayara
Wariko gèlèyalen don
Furaw sòngò ka ca.
Sennamogòw, a' ye taama ni ha kili ye
An ka j̄e k'an fanga fara nyögòn kan
Walasa masibaw b̄e nogoya
An kan janto nyögòn na siraw kan
Sabu janto yèreña kòròko ka nyi

Solomani BARI
Bamakò (Mali)

kalanbagaw kuma yoro

Baara nafaw

Dönniklaw ko ko baara bë hadamaden tanga kojugu saba.sigiyoroma saba ma. Baara bë mögo tanga fugariya ni salaya ani farifaga ma.

N'o fen saba fôl dô la kelen wali-ma u dafalen bë mögo la, otigite se k'a jë a yëre ye sanko mögo wëre. O tigilamogo de bë wele ko sunçobaga to, danbe, wëre te min na, banyereyeya ko.

Ni mögo minkisira nin tenjugu saba fôl ninnu ma, i bë k'i ka du sago ye, ka k'i jinw sago ye, ka k'i yëre sago ye barisa e de bë fen gen k'a mine, nka fen t'e gen k'i mine;

Filanen: Baara bë mögo tanga jore ni hamani ani kònónafili ma. Mögo min jorelen don k'a hamani ani k'a kònónafili, o jë be lafin ka taa a fe de. Sanga ni waati bëe a bë kelen-namiiри la.

«Nb'a ke cogo di? «N bë bo nin na cogo di? «Ne dun ye mun de ke Ala la sa?

A b'a ka dijelatige ke nin jininkali gansanw de cero. A dun te jaabi soro u la barisa fura wëre te mögo togolako la mögo yëre ko.

Barara b'a tigi nafa ka fen saba filanen ninnu dese a la.

Baarakela hakili sigilen don.

Sabanan-baara bë mögo kisi lebu ni malo ni jugusagoya ma.

O ye tijé ye, baarakela bë se ka segén, a bë se ka jani yëre nk'a te malo abada, aw'a te ke jugusago ye lebu këne kan.

Dijé falen don feerew ni sorofenw ani garijegew la.

Baara de b'u bila këne kan, k'u don u jinibaga bolo.

Mögo minnu sigilen don k'u makonc, k'u ka suuru ale kan, i ko sanji, o tigi b'a yëre nege.

Nin fen saba sigiyoroma saba genfen ye baara de ye.

Baara yëre jobere y'a dönni de ye. Sene ye jinika-don-fen ye, bagan-mara ni jamabaara ani kelenna-baaraw bëe b'o cogo la.

Dönni dun te soro kalan ko. O bë mun jira?

Ob'a jira kokalangaba ni wasa, ko kalanbaga ni soro, ko kalanbaga ni kunnawolo!

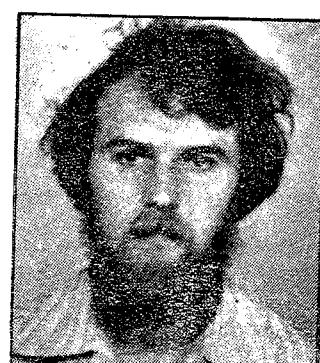
Tumani Yalam SIDIBE
Bamako (Mali).

"KIBARU" nafa ka bon

N teri Basiriki TURE,
Mahamadu Kònë y' i ka foli lase nma.

O diyara n ye kosebe.
Kabini waati jan, n bë «Kibaru» kalan.

A nafa ka bon.



"V. Vydrine" Leningradi
(Irisila)

N bë to ka kibarudiseben in di n ka kalandenw fana ma, o b'u deme kosebe, bamanankan kalanni na. Kunko min bë anw na, o ye «Kibaru» soro li ye, bawo, i yëre b'a don cogo min, Irisila wari te falen jamana wërew ka wari la.

O de bë n bali ka «Kibaru» baku-rubasan, k'a nimorow bëe soro.

Mahamadu y'a fo k'i ye janiya jira, n ka bataki ci «Kibaru» ma.

N nisondiyalen bë n ka bataki fôl in ci. Ni dakun in diyara i ye, i k'a don «Kibaru» la.

N'i b'a fe, n bëna do wëre seben «Kibaru» ye k'a da Iniyon Soviyetiki walima Farafinna kow jinini kan, min bë ke anw fe yan, i ka n nadonniya dörön.

Ne yëre ma deli ka taa farafinna fôl.

I b'a dòn, ko fôl, boliko tun ka gelen Soviyetikiw bolo.

Sisan, a nögojara kosebe, geleya kelenpe min tora, o ye wariko ye, bawo biye da ka gelen an ma.

Nka, n bë ka dabali jini ka wari in soro cogo dôla; n'a jenabora, n bë taa Mali la (ni Ala sonna).

A ka ca a la, o têna ke jinan, nka don ka jan, a sebali te. Ala ma an benna! N bë i ka jaabi kòn.

K'an be!

Valentin Vydrine n'a bë wële Nci JARA ka bo Leningradi I Irisila Jamana. (URSS).

Nteri "Nci JARA"

Kibaru baara këlaw bëe lajelen tögo la, n b'i fo k'i walenuman dòn, i ka bataki fôl cilén in kama.

Taalén jë fe, an bë nögon faamuya "KIBARU" kòn, bawo, o soro li, aw fe fo Irisila Jamana la, o y'anw nisondiyako ye.

Basiriki TURE



O tuma

O tuma dijé kun ka di
 O tuma kanubanciya tun bë yen
 O tuma kelenya tun bë yen
 O tuma horönya tun bë yen
 O tuma bojë ni karama tun bë yen.
 O tuma hakilimaya tun bë yen
 O tuma tijé foli tun te da jeni
 O tuma konojelenya tun bë yen
 O tuma badenya tun ye birifini ye
 Bëe tun bë da a koro
 O tuma dannaya tun bë yen
 O tuma ñaniyanumanya tun bë yen
 Nka bi-bi in na pati sakana!
 Kanubanciya daga ju sôgora
 Kelenya galama ku karila
 Horönya jala bôrötora
 Bojë ni karama kolon jara
 Hakilimaya yeeien dugara
 Badenya birifini farala
 Dannaya finije nogora
 Ñaniyanumanya buru sisira!

Dawuda Moriba KEYITA
 BP: 1629 - (Bamako Mali)

Jigine

Cikela jigi
 Monnikela jigi
 Baganmarala jigi
 Jamana jigi
 Mara te ke ni dunkafa te
 Jamana te jo ni dunkafa te
 Jamana te taa je ni dunkafa te
 Jigine, e de ye cikela wosi ye
 E de ye timinandi segensara ye
 E de ye jamana danbe folo ye
 E de ye dijé jigi folo ye
 Faso denmisew, a' ye wuli ka daba ta
 A' ye jo bo a fagafénw bolo
 A' ye jo bila nin dakabana so in kono
 K'o ke jamana jigi ye.

Zosefu KULIBALI
 Sugula (Mali)

Seko ni donko

N ka kalimu ko di?

Sann'i b'i fadugukolo bila
 Nafolonyini kama walidugukolo kan
 Gèlèya min b'a kono
 O kèle bani!
 Sann'i be boli segen jugu je
 ka t'i dogo waliso kono
 k'i be here jini
 a kèle bani!
 Sann'i b'i faso bila fanga jugu ye
 k'i be lafiya jini walita kono
 ke ce ye bani
 i k'a kèle!
 Ne ma fura wëre ye sababu jugu la a
 keleli ko
 Bëe k'i ka yoro geleya
 i ka yoro segen
 Bëe k'i ka yoro juguya kèle bani,
 Dinyelatige bëe diya sisan!

Sumana KANE
 Balikukan baarada,
 Bamako (Mali).

Kuma koromaw

- Kulusi jenina k'a jala to
- Fen do bë yen, a bë balon n'a nogon n'a jeli ye
- Fen do bë yen, boda b'a la , nka donda t'a la

Burama KETA,
 Farafinfurake baarada
 Bamako (Mali)

- Musokorönin ye kulu yelen n'a nonkon ye
- Folo sow taara k'u senno to
- Baaranini kelen bobara biwooro

Amadu JARA,
 Misira - Bamako (Mali)

- Daga fila be nogon koro, u ji te jaami
- Dolow be so fin kono
- Lefew be kulu kere la

Fanta SANOGO
 Farafinfurake baarada
 Bamako (Mali)

Fen do bë dijé kono, a woloba ye fila
 ye: ba folo, o bë wolo ke ka taa, denw t'a
 don, ba filan fanab'u wolo, denw te o
 fana don, ba ninnu te denw don, denw
 fana te baw don. O ye mun ye?

Fen jumen bë Ala ka danfénw na, min
 dontini ka ca ni danfén bëe ta ye?

Molobali JARA,
 Kati «CECI» (Mali)

San nana wo, san ma na wo, ja kana
 dan a ka ja ma, ji koni bëe nin fen in kono.
 O ye mun ye?

Fanta JARA
 Kati Kura (Mali)

Nbe balikukan sopa baarakelaw, baliku-
 kan kanubagaw ani balikukan-
 denw bëe fo.

Nbe Zan Samaké fo n'o ye Boron zafu-
 kuntigi ye.

Nb'a nin malidenw bëe fe, aw ka cesiri
 balikukan fe.

Nbe Senba' Jara fo a n'a ka denbaya
 Bamako fajigila.

Nbe nin kuma koroma da hakilimaw tulo
 kan, u ka n jaabi

—Döröme 100, ka kono 100 san n'o ye,
 wari kana dëse, wa a to kana to fana.
 Kono suguya saba de bëe san..

—Difon kelen songo ye döröme 5 ye.

—Ntufan kelen songo ye döröme 1 ye.

—Ncorönin 20 songo ye döröme 1 ye.

Makan TARAWELE
 Animateri ka bo Sananba
 Boron (Mali)

Nsiirin

Nin kera ce do ye.
 A tun b'a fo, ko n'i y'a mën i sara, i y'i
 da de.

A bananen tuma min na, ni dali nege
 y'a miné, a ko k'a siri so cemance jiri
 la.

I k'a don, ce in sara k'a sirilen to so
 cemance jiri la.

Jofen o jofen, a bëe ye dafen ye.

Mohamed Berete «AMAP» baarakela

Jensenni Yoro

Kalan masiri

Kalan masiri ye dønni ye
Dønni masiri ye hakili ye
Hakili masiri ye miiri ye
Njuman ni juguman bø
Hakili ani miiri la

Olu bangera den fila la
Kuma kéra muso ye
O bø boli la, fine fe
Nø te da kuma kan

Sebenni kéra ce ye
O basigira walani kan
Nø bø da sebenni kan
K'a kalan , k'a lamara

Njuman ni juguman bø
Kuma ani sebenni na
Nka, n'u ma jensen
Bee ka b'u nun ma
A fila bee bø ke fuu ye

I n'a fo dønnikela bannen
Fasarili wali waajuli ma.
Ni dønnikela banna
Dønni walew jensen ni ma
Kodønbaliw te yelema.
Ni kodønbaliw ma yelema
Kow de bø yelema.
A ka ca a la, o yelema
Te netaa yelema ye.
Ni kotaay yelema yere te
A bø ke dønnin ye
Min bø wele ko :
Dønnin - døngoman.

Amadou GAOI Kante

Nafolo min tè ban

Nafolo caya o caya, a bø ban
walima a bø tinyè.
Dønniya de ye nafolo ye min
tè ban.

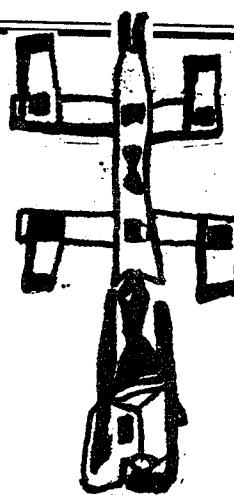
Dønniya bø se ka kè dahiri-
mè sababu ye.
Baara yèrè tè se ka kè
dønniya kò, donnikèla bø bo-
nya a ka dønta kòsòn.

Dønniya tè sòrò ciyèn ye.
Tinyè don dønniya ye nafolo
ye, nka a tè dafa fo i ka kè
mògò tilennen ye.

Amadou Tanba Dunbuya
BAMAKO
(Mali)

Na

Tunkaranke
N b'i wele
Na
So mago b'i la!
E meenna
E min banna
K'i kofile so la
N b'i wele
Na!
So jigi dalen b'i kan.
Denkelen
I bòra k'i fa n'i ba to i kò
Jigi wèrè t'u la n'e te
Na!
U kòrla
Se t'u ye dabali t'u ye
Na!
U ne meenna sira la
Na!



U k'u ne bo sira la
Na!
U bø hami
Na!
I k'u hami lajigin
U bø kasi
Na!
I k'u neji ce
Hun Tunkaranke!
A fo so kanu t'e la ?
Faso!... hun!...
Tunkaranke
Segin so
So mago b'i la
So mago b'i la bi
So mago b'i la sini
Na!
Waliso diya o diya
A te yere so bo
Na!
Donin girin min b'i fa n'i ba
kun
Na!
I k'o jigin
Walasa u k'u segen fine
bo
Walasa u ka here ji min
Sanni Dabaama ka wele ka
se u
ma
Na!
I ka so je
Sanni so ka ke tomo ye!
Na!
Tunkaranke
Na!

Dawuda Moriba KEYITA
BP : 1629 Bamako
(Mali)

Séstanburukalo
tile 8
kalanbaliya
kelodon
dine kono

Hakililajigin kulumu, kono, san 1965 tile 8 don, dine jamana hononyalenw ka tömba, n'o ye «ONU» ye, o bolofara min nesinnen don kalan ni seko ni döñko walew nenaboli ma dine seleke naani "bœ la, «UNESCO», o ye wele bila jamana horonalen kuraw kalanko ni ladamuliko minisiriw ma, walasa ka balikukanlan yelema jamanadenw yerew wolokan na, k'o kalan bakolo ke baliku yerew ka baaraw ye.

O yelemai bolo kun jonjon ye k'a jira mogokorobaw la, k'u ka dinjelatige walew bœ, sanko jetaa ni soro ni hadamadenyakow, o sinsibere ye kalan ye, min be se ka k'u kun u barakanw na.

Mali tun be jamanaw cema, minnu sugandira «TEHERAN» minisiriw ka laje senfe ka ke misali ye tow bolo.

Malidenw ka timinandiya ni cesiri kera sababu ye, u ka no bo balikukanlan sira wagabolen in kan, Iran jamana faaba kono, n'o ye «TEHERAN» ye.

San o san, a kera laada ye setanburukalo tile 8 ka ke hakilijagabo don ye dine kono, balikukanlan se soroenw kan.

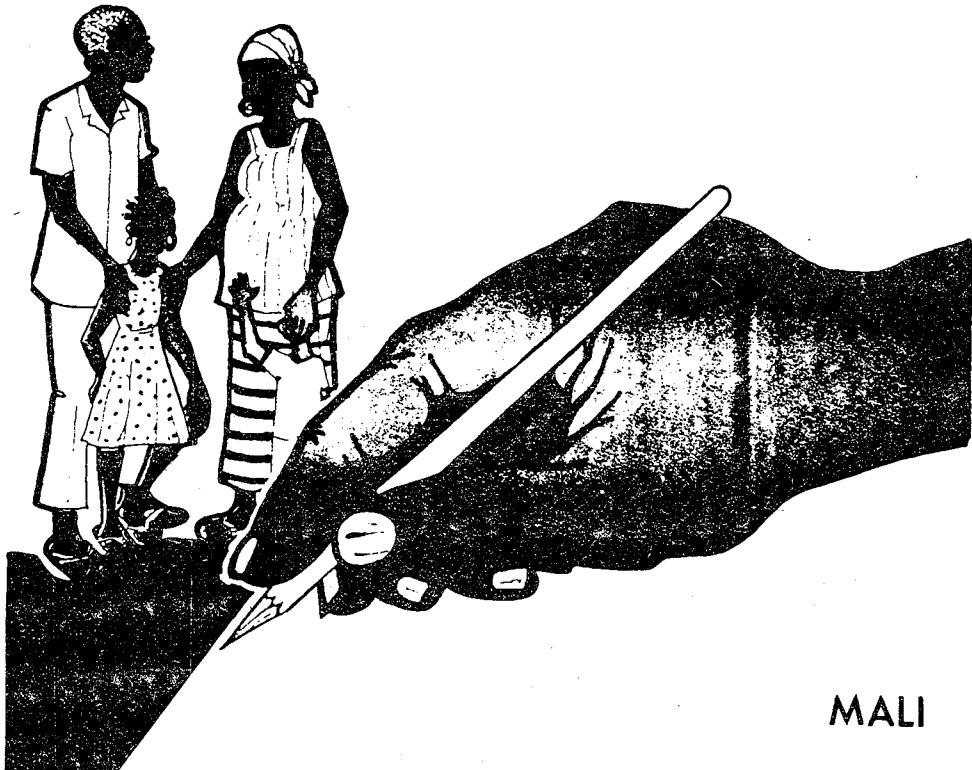
Kabini san 1968, Mali jemogow ye balikukanlan jensen jamana kono folo k'a sifile o bëna wolo min na.

O wolokanw tun ye bamanankan ni fulakan ni köröborokan ni burudaame kan ye. Balikukanlan sinsinan keli wolokanw ye, o kera sababu ye ka do fara Mali cikelaw, monnikelaw, bolo-

kalanbaliya kelodon dine kono

1990

8
SEPTEMBRE
1990



MALI

kalan de bœ se ka den n'a woloba ka kenya sabati

DNAFLA BKO

A SANOGO

labaaralaw n'u jogonnaw ka soro kan. Kabini o waati fo ka na se bi ma, balikukanlan ye no bo doonin doonin. Mali wolokan 10 ani k'o la.

Komi a dogolen te mogo si la ko hakili marayoro ye sebeen ye, o de kama balikukanlan jidilan folo kera kunnafonisèben «KIBARU» ye min sigira sen kan Mali kunnafonijsensensoba «AMAP» fe ni «UNESCO» ka deme ye, san 1972, marisikalo tile 10.

Kunnafonisèben «KIBARU» y'a joyoro minen fa fo ka na wolo fulakanmennaw ka «KABAARU» la ani marakakanfolaw ka «XIBAARE».

Nin kunnafonisèben dilanna malidenw

fe, u yerew ye; bawo jidon o sodon o, yeredon de jogon te nin si la; Caman kera balikukanlan walanwalani na Mali kono, nka min tora, o ka ca ni kelen ye.

O de koso ninan san 1990 sugandira k'a k'e kalanbaliya dibi farasan ye, «UNESCO» fe.

An be don min na, i ko bi balikukanlan ye dugubakono mogow ni togoda mogow kala jogon na, walasa faso kelenya tönbaw, n'o ye «UDPM» ni «UNFM» ni «UNTM» ni «UNJM» ye ka fara kubedaw baarakelaw kan, olu ka don da kelen fe, ka bo da kelen fe, faso baaraw tiimeli kojuman na.